**ROBERT K. WALKER, Ed.D.**

**Former Professor of Translation Studies, University of Brasilia**

Caixa Postal 4339, 70.842-970 Brasilia, DF, Brazil

Telephone numbers: +55 61 9625-2885, ­+1 239 331 9954

e-mail [bobkwalker@gmail.com](mailto:bobkwalker@gmail.com)

**PROFILE OF ACCOMPLISHMENTS**

**Education**

* Master’s degree in the Sociology of Development from Cornell University (minor in Latin American Studies).
* Doctorate in Educational Research and Evaluation from the University of Massachusetts.
* There was a strong focus on program evaluation in both programs. While my master’s thesis involved sociological research in rural Bolivia, my doctoral dissertation was based on multivariate analysis of an evaluation of bilingual education in Maine.

# Translation and Interpreting

Numerous translations from Portuguese, Spanish and German into English, and from English into Brazilian Portuguese.

Translated the following books by Dr. Nossrat Peseschkian into English (all published by Fischer except the last, which was published by Herder spektrum):

* Auf der Suche nach Sinn: Psychtherapie der kleinen Schritte (250 p.);
* Psychotherapie des Altagslebens: Training zu Partnerschaftserziehung und Selbsthilfe, mit 250 Fallbeispielen (251 pages);
* 33 und eine Form der Partnerschaft (282 p.);
* Positive Psychotherapie: Theorie und Praxis einer neuen Methode (452 p.);
* Psychosomatik und Positive Psychotherapie (568 p.);
* Das Leben ist ein Paradies, zu dem wir den Schlüssel finden können (191 p.).

Among many other written translations, translated a multi-volume feasibility assessment for the São Bartolomeu Reservoir in the Federal District of Brazil.

Conference interpreter since 1989.

Professor, Department of Foreign Languages and Translation,

Universidade de Brasília (2009-2013)

Responsible for the Area of Portuguese-English Scientific, Technical and Economics Translation.

**Presentations and Publications**

* Relating outputs, outcomes and impact in the evaluation of international development projects. *Journal of MultiDisciplinary Evaluation*, vol. 11, nº 24 (2015), pág. 76-83.
* Poster presentation at the worldwide Ecotourism and Sustainable Development Conference, 2014, and a paper (available at [www.rkw-brazil.com](http://www.rkw-brazil.com)).
* Making recommendations for program evaluation based on evaluability assessment results: a Brazilian case. IN Trevisan, M. & Walser, T., eds., *Evaluability assessment: improving evaluation quality and use across disciplines.* To be published by Sage Publications, etc.
* *Impacting social problems:* *Writing and evaluating international development projects*. Brasilia, Escritório Bahá’í de Meio Ambiente e Desenvolvimento – EMAD, 2000. Published in Portuguese (by Editora Pedagógica Universitária – E.P.U.), under the title *Produzindo impacto social: Elaborando e avaliando projetos de desenvolvimento* (São Paulo, 2002).
* Distance learning in in-service and pre-service training courses as an instrument for strengthening citizenship rights. With Iradj Roberto Eghrari and Luis Gastón L. Marques. Presented at the 22nd World Conference of the International Council for Open and Distance Education, Rio de Janeiro, 3-6 September 2006.
* O tratamento do mérito na tradição filosófica ibérica e ibero-americana e possíveis implicações para avaliações de programas multi-étnicos (The treatment of merit in the Iberian philosophical tradition and possible implications for evaluations of multi-ethnic programs). Presented at the first annual meeting of the Associação Brasileira de Avaliação Educacional (ABAVE), Belo Horizonte, 11-12 May 2006.
* The new UNICEF standards for evaluation reports: their relevance for quality control, evaluation education and equity. Presented at the Educational Assessment Association of the Americas (EA3) Conference, Brasilia, 11-13 July 2005.
* Concurrent validation of a multiple-choice test for medical education in Brazil. With Honneur Evangelista Monção. Presented at the Educational Assessment Association of the Americas (EA3) Conference, Brasilia, 11-13 July 2005.
* Resolución de problemas basada en el análisis y actitudes estudiantiles responsables en dos aulas de física en el primer año de una escuela parroquial secundaria brasileña. With Ana Jusselma Rangel. Presented at the VII Epeco, Goiania, 9-11 June 2004.
* El marco lógico y los organismos multilaterales/internacionales y fundaciones. Circulated in the meeting of the Latin American Network for Monitoring, Evaluation and Systematization (Relac), February, 2004.
* Eficiência, eficácia, efetividade: (Falsos?) cognatos que atrapalham (Efficiency, efficacy, effectiveness: (False?) cognates that get in the way). Presented at the International Encounter of the Brazilian Comparative Education Society and the Catholic University of Brasilia, October 3-6, 2000.
* Avaliação e gestão no ensino superior e os organismos multilaterais e internacionais: o caso da educação médica (Evaluation and management in higher education and the multilateral and international organizations: the case of medical education). With Francisco de Assis Batista da Silva. IN Luiz Síveres, org., *Educação no Ensino Superior- Distintos Olhares.* Brasilia, Editora Universa, 2008.
* Matrículas e fluxo de estudantes no ensino médio no Brasil: tendências recentes e suas possíveis causas (Enrollment and student flow in secondary education in Brazil: recent trends and their possible causes). Research study commissioned by the Department of Secondary Education Policy of the Ministry of Education, 2006.
* Plano de avaliação para projetos de prevenção de AIDS em grupos específicos (Evaluation plan for AIDS prevention projects in specific groups). AIDS: Experiencias que funcionam, Year 1, no. 1, Sept.-Nov., 1992, pp. 12-18. Brazil, Ministry of Health.
* Ação Afirmativa pela Eqüidade e Não Violência. Presented at the Congresso Ibero-Americano sobre Violências nas Escolas, Brasilia, 28-29 April, 2004.
* Eficiência, eficácia, efetividade: (Falsos?) cognatos que atrapalham (Efficiency, efficacy, effectiveness: (False?) cognates that get in the way). Presented at the International Encounter of the Brazilian Comparative Education Society and the Catholic University of Brasilia, October 3-6, 2000.
* Community participation in education in the Dominican Republic: An evaluation of the accomplishment of the community participation goals of the Ten Year Education Plan. The World Bank, April, 1995.
* Informe final del componente “Participación Comunitaria”: Segunda fase del préstamo para el mejoramiento de la calidad de la educación inicial y básica en la República Dominicana (Final report of the “Community Participation” component: Second phase of the loan for improvement of the quality of initial and basic education in the Dominican Republic). With Amparo Chantada and Dionisio Martinez. World Bank, May, 1995.
* Estudo de caso aplicado às inovações educacionais: uma metodologia (The case study applied to educational innovations: a methodology). Brazil, Ministry of Education, Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais, Núcleo de Referências sobre Inovações e Experimentos Educacionais, 1992. Co-authors Ana Cristina Leonardos and Cândido Alberto Gomes. Organizers Leilah Bormann Zero, Luiza Massae Uema, Mírian R. N. Pereira and Rosana S. C. Clímaco.
* *Ex-post impact evaluation of Project BRA/70/550, "Planning of Human Resources."* United Nations Development Programme, Central Evaluation Office, February, 1991. Co-author Luiz Severino Macedo de Oliveira.
* A aprendizagem de conceitos no ensino de geografia (Concept learning in the teaching of geography). Brasília, Universidade de Brasília, 1985.
* Reprovação no primeiro grau, avanços progressivos e testagem de competências mínimas (Grade retention in elementary school, automatic promotion and minimum competency testing). Educação e Seleção, no. 10, Jul.-Dec., 1984, pp. 51-63.
* Reprovação na primeira série do primeiro grau no Espírito Santo (Grade retention in the first grade in the elementary schools of Espírito Santo). Brasília, Universidade de Brasília, 1983.
* Determinação da extensão de testes referenciados a critérios (Determining the length of criterion referenced tests). Educação e Seleção, no. 2, Dec., 1980, pp. 15-24.
* Comparação quase-experimental de dois modelos de rádio educativo (Quasi-experimental comparison of two models of educational radio). Revista de Tecnología Educativa (OAS) 3(4), 1977, pp. 495-510. Also published in Tecnologia Educacional 7(2), Jan.-Feb., 1978, pp. 15-21.
* Esquema de proposta de uma pesquisa avaliativa para o projeto de utilização de radiovisão (Draft proposal for evaluative research on the radiovision utilization project). Project: Utilization of the Technique of Radiovision. SEC/IRDEB. With Thereza Penna Firme and Jacobo Waiselfisz. Salvador, Bahia, December 23, 1977.
* *Cognitive versus confluent approaches to instruction via a weaker language*. Doctoral dissertation, The University of Massachusetts, 1973. Distributed by University Microfilms, Ann Arbor, Michigan.
* *Centrality, solidarity and development in a Bolivian peasant movement*. Masters thesis, Cornell University, Ithaca, New York, 1968.
* *Sociological Analysis of a Credit Union*. Bachelors thesis, The University of Michigan, 1966.

# University teaching, research and consultancies

* I have taught in graduate and undergraduate programs at the Universidade de Brasília, Universidade Católica de Brasília, Centro de Educação Superior de Brasilia, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, and at the federal universities of Rio Grande do Sul, Rio Grande do Norte and Espírito Santo, as well as Texas Southern University. Taught classes in educational and social research and evaluation, planning, economics, systems analysis, statistics, comparative education, and institutions and culture, as well as serving as thesis advisor. Over the years, my research interests have included international development evaluation, institutional evaluation, distance learning, excellence and equity in education, the evaluation of critical thinking, the use of educational testing to increase systematic learning and avoid school failure, experimental comparison of different models of educational radio in development, bilingual education, compensatory education, and peasant movements and development.

**Languages**

* Fluent in English, Portuguese and Spanish. Good knowledge of German and reading knowledge of French.

**References**

Enrique Huelva Unternbäumen, [enriquehuelva@gmail.com](mailto:enriquehuelva@gmail.com), professor, Department of Foreign Languages and Translation, University of Brasilia.

Manije Peseschkian, [manije@peseschkian.com](mailto:manije@peseschkian.com) .

“We take great pleasure in recommending Robert K. Walker as a Portuguese to English translator. He has assisted us in translation projects from several major clients and has maintained 100% deadline conformance on all his projects. Robert has displayed the ability to produce great translations in several subject areas, especially in Humanities and scientific translation.”

[joel.gonsalves@cactusglobal.com](mailto:joel.gonsalves@cactusglobal.com)